

MARCH 9, 2025



The Voice

"Where cultural diversity is a blessing."

FIRST SUNDAY OF LENT

1709 W. Lunt Ave. Chicago, IL 60626

☎ 773-262-3170 🖨 773-262-2834

✉ stjerome-lunt@archchicago.org

www.sjerome.org

Pastor: Rev. Noel Reyes

PARISH OFFICE HOURS

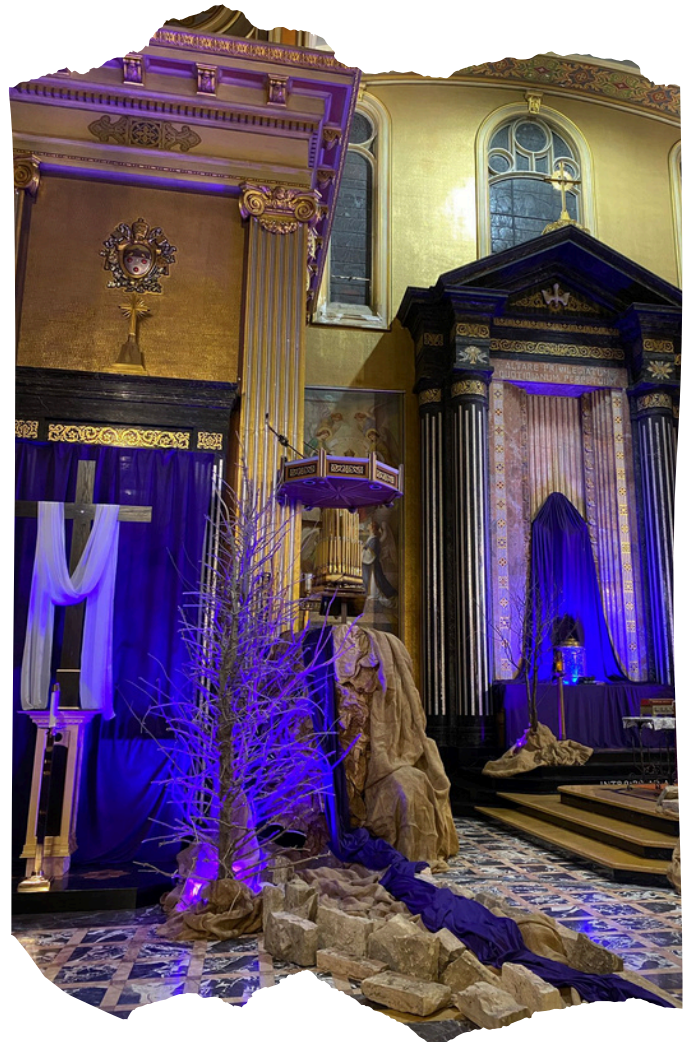
Mon, Wed, Fri: 9AM—8PM

Tues: 1PM—6PM

Thurs: 1PM—5PM

Sat, Sun: 9AM—1PM

📘 St. Jerome Parish 📷 St.Jerome1894



BILINGUAL YOUTH RETREAT

Sunday, March 23, 2025

8:00am - 7:00pm

Register at the Parish Office.

SOLEMNITY OF THE ANNUNCIATION OF THE LORD

Tuesday, March 25, 2025

6:30pm - Mass (bilingual)

PARISH LENTEN RETREAT

Sunday, March 30, 2025

9:30am - Liturgical Ministries/Sacramental
Preparation Team

11:30am - English Group

1:00pm - Religious Education Families

5:00pm - Vespers/Prayer for Holy Vocations

(Retreat ends after the designated Spiritual Exercises.)

COMMUNAL PENANCE SERVICE

Friday, April 11, 2025

7:00pm



PASCHAL CANDLES

CIRIOS PASCUALES

Paschal candles are available for purchase at the Parish Office and at the main entrance of the church.

Los cirios pascuales están a la venta en la oficina parroquial y en la entrada principal de la iglesia.

FROM THE PASTOR

First Sunday of Lent

Dear Friends and Parishioners of Saint Jerome,
Pax Christi semper vobiscum!

Ash Wednesday marks the beginning of the Lenten journey. As customary, many came to receive their ashes. It was a good devotional practice. However, I remain hopeful that the initial days of Lent would not simply be a traditional yearly practice of the reception of ashes, but also to make it an intentional decision to be more introspective on our preparation for the upcoming Easter celebration.

The First Sunday of Lent always emphasizes the human conditions that Jesus shared with us. His temptation in the desert exemplifies our struggles to be focused on our goal, to accomplish God's entrusted mission, to respond to our call, and to be unwavering in our fidelity to worship and acknowledge God's presence in our lives. In a world torn by disagreements, consumeristic competitions, political divisions, violence, and many other world atrocities, the challenge of spiritual renewal echoes. "*Return to God with all your hearts*," was the invitation of the prophet Joel during our Ash Wednesday liturgies. It is an invitation that ascertains hope. A call that introduces one to God's grace that can transform one's heart anew.

What do we want to commit ourselves to in these forty days of our Lenten journey? How can we make our anticipation of the Easter Pasch more meaningful? What aspect of our lives needs renewal and realignment to the path of Christian perfection? Being active in our Lenten journey means **practicing** our faith and consciously choosing the way of Jesus. All our effort will be meaningless and in vain if our undertakings will not acknowledge God's mercy on us. I hope that the Lenten bracelet that I asked you to take as a sign of your commitment to journey with someone during this Lent serves as a reminder of our need for God's mercy. But I also wish that our presence for someone during this Lenten pilgrimage will be a reminder of God's hope and compassion.

So, where do we go from here? Can we start with a simple mental prayer in the morning before we get so tied up with our daily routines? What about a visit to the Blessed Sacrament chapel during the week? Would it be possible to rekindle some relationships shunned by jealousy and disagreements by reaching out to those we ought to be reconciled? What about personally evaluating our performance at work so we can return the expected outcome of the hours we were paid? Is social media occupying much of our time instead of caring for our health through exercise or personal reading to enrich our knowledge? As I mentioned, Lent is an invitation to renewal not only of some spiritual thoughts but also of our holistic self. The gift of re-creation through the Paschal Mystery should not remain simply as Church teaching. We should be able to testify through our experience what a Lenten journey is all about. Today, we are not dealing with simple religious traditions. We are not promoting a cyclical liturgical season. We ought to find the meaning of Lent within the actual, realistic, intentional, personal, and communal encounter with God, who invites us to open the door of our heart to receive His presence.

Happy Lent to everyone.

Sincerely in Christ and Mary,



DEL PÁRROCO

Primer Domingo de Cuaresma

Estimados feligreses y amigos de San Jerónimo,
¡Pax Christi semper vobiscum!

El Miércoles de Ceniza marca el inicio del camino cuaresmal. Como de costumbre, muchos acudieron a recibir la ceniza. Fue una buena práctica devocional. Sin embargo, mantengo la esperanza de que los días iniciales de la Cuaresma no sean simplemente una práctica anual tradicional de la recepción de la ceniza, sino también una decisión intencional de ser más introspectivos en nuestra preparación para la próxima celebración de la Pascua.

El primer domingo de Cuaresma siempre hace énfasis en las condiciones humanas que Jesús compartió con nosotros. Su tentación en el desierto ejemplifica nuestras luchas por centrarnos en nuestro objetivo, cumplir la misión encomendada por Dios, responder a nuestra llamada y ser inquebrantables en nuestra fidelidad al culto y reconocer la presencia de Dios en nuestras vidas. En un mundo desgarrado por los desacuerdos, las competiciones consumistas, las divisiones políticas, la violencia y muchas otras atrocidades mundiales, resuena el desafío de la renovación espiritual. "*Vuelvan a Dios de todo corazón*", fue la invitación del profeta Joel durante nuestras liturgias del Miércoles de Ceniza. Es una invitación que constata la esperanza. Una llamada que nos introduce en la gracia de Dios que puede transformar de nuevo nuestro corazón.

¿A qué queremos comprometernos en estos cuarenta días de Cuaresma? ¿Cómo podemos hacer más significativa nuestra anticipación de la Pascua? ¿Qué aspecto de nuestras vidas necesita renovación y realineación con el camino de la perfección cristiana? Ser activos en nuestro camino cuaresmal significa **practicar** nuestra fe y elegir conscientemente el camino de Jesús. Todo nuestro esfuerzo carecerá de sentido y será en vano si nuestras empresas no reconocen la misericordia de Dios sobre nosotros. Espero que la pulsera de Cuaresma que os pedí que llevarais como signo de vuestro compromiso de caminar con alguien durante esta Cuaresma sirva como recordatorio de nuestra necesidad de la misericordia de Dios. Pero también deseo que nuestra presencia para alguien durante esta peregrinación cuaresmal sea un recordatorio de la esperanza y la compasión de Dios.

Entonces, ¿qué podemos hacer? ¿Podemos empezar con una simple oración mental por la mañana, antes de estar tan atados a nuestras rutinas diarias? ¿Qué tal una visita a la capilla del Santísimo Sacramento durante la semana? ¿Sería posible reavivar algunas relaciones rehuidas por los celos y los desacuerdos tendiendo la mano a aquellos con los que deberíamos reconciliarnos? ¿Y si evaluamos personalmente nuestro rendimiento en el trabajo para poder devolver el resultado esperado de las horas que nos han pagado? ¿Las redes sociales ocupan gran parte de nuestro tiempo en lugar de cuidar nuestra salud mediante el ejercicio o la lectura personal para enriquecer nuestros conocimientos? Como he mencionado, la Cuaresma es una invitación a la renovación no sólo de algunos pensamientos espirituales, sino también de nuestro yo holístico. El don de la re-creación a través del Misterio Pascual no debería quedarse simplemente como una enseñanza de la Iglesia. Deberíamos ser capaces de testimoniar a través de nuestra experiencia en qué consiste un viaje cuaresmal. Hoy no se trata de simples tradiciones religiosas. No estamos promoviendo un tiempo litúrgico cíclico. Debemos encontrar el sentido de la Cuaresma en el encuentro actual, realista, intencional, personal y comunitario con Dios, que nos invita a abrir la puerta de nuestro corazón para acoger su presencia.

Feliz Cuaresma a todos.

A WEEKLY GLANCE AT ST. JEROME

REGULAR WEEKDAY DEVOTIONS

- 5:30pm - **Rosary & Devotions Spanish** (Monday to Friday)
6:00pm - **Novena to Our Lady of Perpetual Help**
(Wednesday)
6:15pm - **Mass**
in Spanish (Monday, Wednesday, Friday)
in English (Tuesday and Thursday)
7:00pm - **Exposition of the Blessed Sacrament**
(Monday to Thursday during Lent)
Via Crucis / Stations of the Cross (Friday)
8:45pm - **Solemn Night Prayer with Benediction**
(Monday, Wednesday during Lent)
Simple Compline (Tuesday)

Note: on Fridays during Lent, the Rosary, Mass and Via Crucis (Stations of the Cross) will be in the church. There will be no Exposition of the Blessed Sacrament.

Atención: los viernes de Cuaresma, el Rosario, la Misa y el Via Crucis serán en la iglesia. No habrá Exposición del Santísimo Sacramento.

REGULAR PARISH GROUP MEETINGS

- 7:00pm - **RCIA Class** (Monday)
Reunión de Equipo de Preparación Matrimonial
(Monday)
Vigilia Círculo de Oración (Tuesday)
Choir Practice (Wednesday)
Círculo de Oración (Wednesday)
Practica de Via Crucis (Wednesday)
Practica de Lectores (Friday)
Altar Servers Formation (Friday)
XV Preparation Class (Friday)
(Sagrada Familia/Parish Office)

ADDITIONAL EXTRAORDINARY WEEKDAY MEETINGS

Please see the announcement section on the last page of the bulletin.

RENOVACIÓN DE CONSAGRADOS

- Renovación a la Virgen de la Inmaculada
cada día 8 del mes
Renovación a Nuestra Señora de Guadalupe
cada día 12 del mes

INFORMACIÓN DE XV

- Domingo 16 de marzo**
10:00am
Salón: Sagrada Familia
Regístrese en la oficina parroquial.

PARISH GIVING

DONACIONES PARROQUIALES

Weekend Collection Report (Sunday, March 2)

Saturday 5:00pm Mass (bilingual)	\$632
Sunday 8:30am Mass (Spanish)	\$3,088
Sunday 10:15am Mass (English)	\$1,078
Sunday 12:00pm Mass (Spanish)	\$1,932
Sunday 5:30pm Mass (bilingual)	\$846
Sunday Giving c/o Office	\$73
Electronic Giving*	\$645
Total Sunday Collection	\$8,294

Weekday & Other Masses	\$271
Other Income c/o Office	\$1,966
Total Other Income	\$2,237

Total Operating Income	\$10,531
<i>Weekly Operating Budget</i>	<i>\$14,000</i>
NET LOSS for the Week	(\$3,469)

Parish Extraordinary Expense Collection \$2,335

*Electronic Giving | Donaciones Electrónicas:

- **Zelle: Mobile: 773-798-7370 (for Zelle only)**

Please contact the Parish Office regarding the purpose of your Donation / Payment.

- **Phone-ins | por teléfono a la Oficina Parroquial: 773-262-3170**

- **Website: www.sjerome.org/donate**

Please make sure you input the purpose of your donation in the comment section.



The second collection for
the weekend of Sunday, March 16:
Parish Extraordinary Expenses

MASS INTENTIONS

If you would like to include your family members who are sick and/or homebound in the bulletin to be prayed for by our parishioners, please contact the Parish Office.
Si desea incluir a los miembros de su familia que están enfermos y/o confinados en casa en el boletín para que nuestros feligreses recen por ellos, por favor comuníquese con la Oficina Parroquial.

RICE BOWL TAZA DE ARROZ

We invite all families to participate in our "Rice Bowl" campaign through Catholic Relief Services. The purpose of this campaign is to help people around the world who are facing poverty, hunger, food insecurity, and malnutrition. We encourage each family to bring a "Rice Bowl" located in the baptismal font and include all the change (coins) they have. Please turn in the Rice bowl on April 17th at the Holy Thursday Mass.

Invitamos a todas las familias a participar en nuestra campaña de "Taza de Arroz". El propósito de esta campaña es ayudar personas en todo el mundo que enfrentan la pobreza, el hambre, la inseguridad alimentaria y la desnutrición. Animamos a cada familia a que lleve una "Taza de Arroz" ubicado en la pila bautismal e incluya todo el cambio (monedas) que tenga. Favor de traer la "Taza de Arroz" devuelta durante la Misa del Jueves Santo el 17 de abril.



CATECHISTS NEEDED

SE NECESITAN
CATEQUISTAS

Have you consider being a catechist?
Come Help! Let us build the Kingdom of God.
For more information, please approach our Sisters
after Sunday Mass.

¿Has pensado en ser catequista?
¡Ven! Construyamos el Reino de Dios.
Para obtener más información, llame a la oficina
parroquial.

JOIN THE CHOIR

If you interested in joining the parish choir, please
approach them after Sunday Masses.

Si usted está interesado en formar parte del coro
parroquial, por favor acérquese a ellos después de las
misas dominicales.

LENTEN REFLECTION FROM THE PARISH STAFF

REFLEXIÓN CUARESMAL DEL PERSONAL DE LA PARROQUIA

In today's Gospel, Luke 4:1-13 recounts the temptation of Jesus in the wilderness. Jesus faces three temptations from the devil: turning stones into bread, worshiping the devil for worldly authority, and testing God by jumping from the temple. In today's life, it can be difficult to stay away from temptation or overcome challenges. When Jesus responds to the devil's challenge to jump from the temple, it teaches me not to test God or take unnecessary risks but to live with faith and trust in His protection. For example, when we are in difficult situations, we expect God to perform miracles or protect us without putting in personal effort, like not attending Sunday Mass or regularly reading and meditating on God's word. This situation, for me, seems like we are testing God because we expect Him to answer our pleading or protect us whenever life is not in our favor. One thing we can do to avoid testing God is to implement prayer and have a relationship with Him. We need to pray for wisdom to recognize and resist temptations and for the courage to stay true to our values. This passage highlights the importance of spiritual strength, faith, and the use of God's word to overcome challenges and temptations.

Ma. Elena Tapia
St. Jerome Administrator Assistant



Para mí, la Cuaresma es un tiempo de prueba, un tiempo para superar las tentaciones, un tiempo para refinar el espíritu y hacerse receptivo a la voluntad de Dios. Es también un tiempo de conversión, para desechar el mal que llevamos dentro y honrar y enriquecer el espíritu. ¿Cómo puedo librarme del mal interior? Jesús nos enseña cómo vencerlo. En primer lugar, debo estar lleno del Espíritu Santo. Segundo, debo permanecer fiel en la oración. Tercero, debo alimentarme con la Palabra de Dios y la Sagrada Eucaristía. Ciertamente, no puedo resistir sola a las tentaciones. Así como yo y ustedes necesitamos la fuerza del Espíritu Santo y de Jesús, que venció todas las tentaciones del demonio. Sólo quien pone su confianza en el Señor podría triunfar sobre las tentaciones.

En última instancia, no se trata de enfrentar las tentaciones., se trata de que logremos superarlas. Cuanto más superamos las tentaciones, más abrazamos nuestra identidad como seres creados a imagen de Dios. Que pasemos bien una Cuaresma, porque así llegaremos a la Pascua gloriosa de la resurrección.

Alejandra Silva
Coordinadora de Eventos Pastorales de San Jerónimo



MASS INTENTIONS | INTENCIONES DE LAS MISAS

Vigil

5:00pm – Jasleen Querubin (birthday), †María de la luz Samano,
For an End to War

Sunday, March 9, 2025

***Parish Intentions

8:30am – †Lisa Camacho (primer aniversario)

12:00pm – En Acción de Gracias al Señor de la Divinia
Misericordia, †Jason Tenesaca, †Esperanza Maldonado
(segundo aniversario)

10:15am – Edward Dizon (birthday)

5:30pm – †Cristina Montoya

Monday, March 10, 2025

6:15pm – Hernanie & Crispina Malabanan (wedding anniversary),
For the Conversion of Our Families

Tuesday, March 11, 2025

6:15pm – For the Return to Catholic Faith

Wednesday, March 12, 2025

6:15pm – Fr, Jojo Tabo, Jr. (birthday)

Thursday, March 13, 2025

6:15pm – For Vocations to the Priesthood and Religious Life

Friday, March 14, 2025

6:15pm – Filippo Ma. Verde (birthday)

Saturday, March 15, 2025

8:30am – For the Sick



PRAY FOR THE SICK AND HOMEBOUND

OREMOS POR LOS ENFERMOS
Y LOS CONFINADOS EN CASA

Augusto Pineda

Bernardino Navarrete

Camila Diaz Pérez

Carlos Darío Giraldo

Cielo Ramírez

Elias Díaz

Elisabeth Diaz

Eric Zepeda

Fabian Martínez

Jorge Paniagua

Juan Corona

María Luisa Diaz

Ricardo Alanís

Soledad Renteria

DIVINE MERCY DEVOTION | DEVOCIÓN A LA DIVINA MISERICORDIA



The Divine Mercy chaplet will be prayed at 3:00pm every first Friday of the month in the Notre Dame Chapel (entrance through Paulina Street). We pray for the Prisoners.

La coronilla de la Divina Misericordia se rezará a las 3:00pm cada primer viernes del mes en la capilla de Notre Dame (entrada por la calle Paulina). Pedimos por los prisioneros.

LITURGICAL MINISTERS WEEKEND SCHEDULE

HORARIO DE FIN DE SEMANA DE LOS MINISTROS LITÚRGICOS

MASS TIMES MARCH 15-16	5:00PM	8:30AM	10:15AM	12:00PM	5:30PM
Celebrant	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B.	Rev. Noel R.	Rev. Jessel B.
Lectors	Raquel V. Roberto A.	Círculo de Oración	Margy P. Alexandra S.	Dianabeth N. Ana A.	Alexandra S. Roberto A.
Eucharistic Ministers		Maximina E. Victoria A.		Claudia F. Amabilia M.	
Altar Servers	Azucena Ayelen Liz Michelle	Joselyn Andrea Melanei Isabella	Diego Daniel Fernando	Angel Dustin Mere	Jasmine Danna Angela

PARISH EVENTS



COMMUNAL WEDDINGS BODAS COMUNITARIAS

Parishioners who are married civilly and/or cohabiting are invited to join the Communal Wedding on July 12, 2025. Please register at the Parish Office no later than March 10th.

Los feligreses que están casados por el civil y/o viven juntos están invitados a unirse a las bodas comunitarias el 12 de julio de 2025. Por favor, inscríbese en la oficina parroquial antes del 10 de marzo.



THE FAITHFUL FELLOWSHIP

Everyone is invited for coffee, snacks and the opportunity to meet some of the folks sharing the pews with you at the 10:15am Mass on Sunday, March 16th.

We are in the Guadalupe Room right after the 10:15am Mass. Come alone, with family, or bring a friend. Let's break bread together and get to know each other!

Additionally, in recognition of Lent, at 12:00pm we will distribute copies of a prayer resource booklet called, **Give Us This Day**, which you can keep! Together let's discuss the March 16 Sunday readings.



TRIDUUM TO ST. JOSEPH TRIDUO A SAN JOSÉ

Sunday, March 16th - Tuesday, March 18th

Prayer will be after communion.

La oración será después de la comunión.

SOLEMNITY OF SAINT JOSEPH SOLEMNIDAD DE SAN JOSÉ

Wednesday, March 19th

6:00pm - Procession with Religious Education & Escuela Latina

6:45pm - Mass (bilingual)

Followed by St. Joseph's Table (Parish Center)

Please bring a meatless dish to share during the Solemnity of St. Joseph to Our fellowship.

STATIONS OF THE CROSS SCHEDULE DURING LENT

HORARIO DEL VÍA CRUCIS
DURANTE CUARESMA

FRIDAYS 7:00PM	PARISH GROUP PRAYER LEADERS
March 14	Choir, Círculo de Oración
March 21	Eucharistic Ministers, Grupo Guadalupano, Arimathean Ministry
March 28	Ushers, RCIA, Parish Staff <i>*Fellowship Night</i>
April 4	Religious Education, Altar Servers, Escuela Latina



NOCHE DE INFORMACIÓN MATRIMONIAL

Lunes, 24 de marzo, 2025

7:00pm

Si gusta registrarse, favor de llamar a la oficina parroquial.

NOCHE DE ORACIÓN



Miércoles, 12 de marzo, 2025

7:00pm en la iglesia

El Círculo de Oración les invita a una Noche de Oración. Estará Francisco "Pacho" Bermeo de predicador invitado. Él viene desde Colombia y es Predicador Católico internacional.

FINANCIAL LITERACY

Saturday, March 29, 2025

3:00pm in the Parish Gym

The African community invites everyone to the Financial Literacy workshop. This event is completely free. There will be refreshments.

VIRGEN PEREGRINA Y SAN JOSÉ

Invitamos a todos los feligreses que desean tener a la Virgen Peregrina y San José en su hogar por un semana, favor de inscribirse en oficina parroquial.

